

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
92/C 90/01	Ecu	1
92/C 90/02	Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 89/336/EØF af 3. maj 1989 vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet ...	2
	Domstolen	
	DOMSTOLEN	
92/C 90/03	Domstolens dom (Femte Afdeling) af 10. marts 1992 i sag C-171/87, Canon Inc. mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (<i>Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan</i>)	3
92/C 90/04	Domstolens dom (Femte Afdeling) af 10. marts 1992 i sag C-172/87, Mita Industrial Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (<i>Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan</i>)	3
92/C 90/05	Domstolens dom (Femte Afdeling) af 10. marts 1992 i sag C-174/87, Ricoh Company Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (<i>Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan</i>)	4
92/C 90/06	Domstolens dom (Femte Afdeling) af 10. marts 1992 i sag C-175/87, Matsushita Electric Industrial Co. Ltd og Matsushita Electric Trading Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (<i>Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan</i>)	4

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
92/C 90/07	Domstolens dom (Femte Afdeling) af 10. marts 1992 i sag C-176/87, Konishiroku Photo Industry Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (<i>Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan</i>)	5
92/C 90/08	Domstolens dom (Femte Afdeling) af 10. marts 1992 i sag C-177/87, Sanyo Electric Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (<i>Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan</i>)	5
92/C 90/09	Domstolens dom (Femte Afdeling) af 10. marts 1992 I sag C-178/87, Minolta Camera Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (<i>Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan</i>)	6
92/C 90/10	Domstolens dom (Femte Afdeling) af 10. marts 1992 I sag C-179/87, Sharp Corporation mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (<i>Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan</i>)	6
92/C 90/11	Domstolens dom af 18. marts 1992 i sag C-29/90, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Helleniske Republik (<i>Traktatbrud — tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler</i>)	7
92/C 90/12	Domstolens dom af 18. marts 1992 i sag C-24/91, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Spanien (<i>Direktiv 71/305/EØF — indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter — offentliggørelse af udbud — fravigelse i hastende tilfælde</i>)	7
92/C 90/13	Domstolens dom (Anden Afdeling) af 19. marts 1992 i sag C-188/90, Mario Doriguzzi-Zordanin og Marzio Doriguzzi-Zordanin mod Landesversicherungsanstalt Schwaben (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bayerisches Landessozialgericht) (<i>Social sikring af vandrende arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende — ydelser til børn, der forsørges af pensionister, samt til børn, der har mistet begge forældre eller en af dem</i>)	8
92/C 90/14	Sag C-60/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 11. februar 1992 af Arrondissementsrechtbank Amsterdam i sagen Otto BV mod Postbank NV	8
92/C 90/15	Sag C-66/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 17. februar 1992 af Raad van State, Haag, i sagen G. Acciardi mod Commissie beroepszaken administratieve geschillen in de provincie Noord-Holland	9
92/C 90/16	Sag C-72/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 11. december 1991 af Verwaltungsgericht Frankfurt am Main i sagen Herbert Scharbatke GmbH mod Forbundsrepublikken Tyskland	9
92/C 90/17	Sag C-74/92: Sag anlagt den 10. marts 1992 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien	10
92/C 90/18	Sag C-81/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 12. februar 1992 af Finanzgericht München i sagen Hans Dinter GmbH mod Hauptzollamt Bad Reichenhall	10
92/C 90/19	Slettelse af sag C-299/89	10

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

92/C 90/20	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 27. februar 1992 i sag T-19/91, Société d'hygiène dermatologique de Vichy mod Kommissionen (<i>EØF-Traktatens artikel 85 — eksklusivt eller selektivt distributionssystem — konkurrencebegrænsede formål eller virkning — forordning nr. 17/62 — beslutning om anvendelse af artikel 15, stk. 6</i>)	11
92/C 90/21	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 10. marts 1992 i sag T-9/89, Hüls Aktiengesellschaft mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Konkurrence — begreberne og samordnet praksis — kollektivt ansvar</i>)	11
92/C 90/22	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 10. marts 1992 i sag T-10/89, Hoechst Aktiengesellschaft mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar</i>)	12
92/C 90/23	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 10. marts 1992 i sag T-11/89, Shell International Chemical Company Ltd mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar</i>)	12
92/C 90/24	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 10. marts 1992 i sag T-12/89, SA Solvay et Compagnie mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar</i>)	12
92/C 90/25	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 10. marts 1992 i sag T-13/89, Imperial Chemical Industries PLC mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar</i>)	13
92/C 90/26	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 10. marts 1992 i sag T-14/89, Montedipe SpA mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar</i>)	13
92/C 90/27	Dom afsagt af Retten i Første Instans den 10. marts 1992 i sag T-15/89, Chemie Linz AG mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar</i>)	14
92/C 90/28	Sag T-19/92: Sag anlagt den 9. marts 1992 af Groupement d'Achat Edouard Leclerc mod Kommissionens for De Europæiske Fællesskaber	14
92/C 90/29	Sag T-20/92: Sag anlagt den 11. marts 1992 af Andrew Macrae Moat mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	15
92/C 90/30	Slettelse af sag T-20/90	15

II *Forberedende retsakter*

Kommissionen

92/C 90/31	Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 594/91 af 4. marts 1991 med henblik på en fremskyndelse af afviklingen af stoffer, der nedbryder ozonlaget	16
------------	---	----

III *Oplysninger*

Kommissionen

92/C 90/32	Vedligeholdelsesarbejder — Almen anmodning om interessetilkendegivelse	19
92/C 90/33	Drift af en transportabel, modulopbygget stand	20

Berigtigelser

92/C 90/34	Berigtigelse til listen over naturligt mineralvand anerkendt af Det Forenede Kongerige (EFT nr. C 75 af 26. 3. 1992)	21
------------	--	----

INFO 92

Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers database koncentreret om målene for det indre marked

Help Desk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

tlf. : + 32 (2) 235 00 03

INFO 92 indeholder væsentlige oplysninger for alle, som ønsker at holde sig ajour med udviklingen frem til 1992.

INFO 92 er en slags brugsanvisning til det indre marked, hvor der permanent gøres status. Kommissionens forslag følges etape for etape, og enhver markant begivenhed sammenfattes og betragtes i den sammenhæng, hvori den indgår. Oplysningerne føres ajour helt frem til sidste etape: gennemførelsen af direktiverne i medlemsstaternes eget juridiske retssystem.

INFO 92 er tilgængelig for alle, fordi systemet er så brugervenligt. INFO 92 giver nemlig mulighed for at konsultere oplysninger på dataskærme ved hjælp af en lang række almindelige terminaler, der kan tilsluttes de pågældende data-net. På grund af den store trans-



missionshastighed, mulighederne for så at sige øjeblikkelig ajourføring (eventuelt flere gange om dagen) og dialogprocedurerne, som ikke kræver nogen specielle forudsætninger, henvender INFO 92 sig både til det brede publikum og til erhvervskredse.

Systemet giver mulighed for nem adgang til informationerne takket være de foreslåede menuer, hvori brugeren kan foretage sit valg, og den logiske præsentation af informationerne, som afspejler præsentationen i hvidbogen og forløbet af beslutningsprocessen i institutionerne.

Brugeren kan ligeledes henvende sig til Kommissionens presse- og informationskontorer eller — for de små og mellemstore virksomheders vedkommende — de EF-rådgivningskontorer, som findes i alle Fællesskabets regioner.

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

9. april 1992

(92/C 90/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	42,0153	US-dollars	1,24813
Danske kroner	7,92439	Canadiske dollars	1,48653
Tyske mark	2,04194	Yen	165,190
Græske drakmer	239,117	Schweizerfrancs	1,87407
Spanske pesetas	129,471	Norske kroner	8,02362
Franske francs	6,91590	Svenske kroner	7,40891
Irske pund	0,766854	Finske mark	5,57915
Italienske lire	1540,58	Østrigske schilling	14,3697
Nederlandske gylde	2,29931	Islandske kroner	73,5649
Portugisiske escudos	175,612	Australske dollars	1,63904
Pund sterling	0,715877	Newzealandske dollars	2,29436

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriversvar giver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(¹) Rådets Forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN INDEN FOR RAMMERNE AF IVÆRKSÆTTET-
TELSEN AF RÅDETS DIREKTIV 89/336/EØF AF 3. MAJ 1989 VEDRØRENDE ELEK-
TROMAGNETISK KOMPATIBILITET ⁽¹⁾**

(92/C 90/02)

Offentliggørelse af titler af referencer på harmoniserede standarder i medfør af direktivet

OEN ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard	Ratifikationsår
CLC	EN 50081-1	EMC — Generisk standard for emission Generisk standard klasse: husholdninger, erhverv og let industri	1991
CLC	EN 50082-1	EMC — Generisk standard for immunitet Generisk standard klasse: husholdninger, erhverv og let industri	1991

⁽¹⁾ OEN: Europæiske Standardiseringsorganer

CEN, Rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, tlf. (32-2) 519 68 11, telefax (32-2) 519 68 19.

CENELEC (CLC), Rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, tlf. (32-2) 519 68 71, telefax (32-2) 519 69 19.

ETSI, BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, tlf. (33) 92 94 42 12, telefax (33) 93 65 47 16.

Bemærk:

— oplysninger vedrørende de til rådighed værende standarder kan fås ved henvendelse til de europæiske standardiseringsorganer

— Kommissionen sørger for at ajourføre listen ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT nr. L 139 af 23. 5. 1989.

⁽²⁾ EFT nr. C 44 af 19. 2. 1992, s. 12.

DOMSTOLEN

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

(Femte Afdeling)

af 10. marts 1992

i sag C-171/87, Canon Inc. mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan)

(92/C 90/03)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-171/87, Canon Inc., Tokio, Japan, ved advokat Ivo Van Bael, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Freddy Brausch, 8, Rue Zithe, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Hans-Jürgen Lambers og Erik Stein, bistået af advokaterne Hans-Jürgen Rabe og Michael Schütte), støttet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: John Temple Lang og Eric White) og af Committee of European Copier Manufacturers (CECOM), Köln, ved advokaterne Dietrich Ehle og Volker Schiller, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Arendt og Harles, 4, Avenue Marie-Thérèse, angående en påstand om, at artikel 1 og artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 535/87 af 23. februar 1987 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan (EFT nr. L 54, s. 12) annulleres i det omfang, de angår sagsøgeren, har Domstolen (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden R. Joliet, dommerne Sir Gordon Slynn, F. Grévisse, J. C. Moitinho de Almeida og M. Zuleeg; generaladvokat J. Mischo; ekspeditionssekretær D. Louterman som justitssekretær, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Sagsøgte frifindes.

⁽¹⁾ EFT nr. C 225 af 22. 8. 1987.

2. Sagsøgeren betaler sagens omkostninger, herunder de af intervenienten CECOM afholdte.

DOMSTOLENS DOM

(Femte Afdeling)

af 10. marts 1992

i sag C-172/87, Mita Industrial Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan)

(92/C 90/04)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-172/87, Mita Industrial Co. Ltd, Osaka, Japan, ved advokat Jean-François Bellis, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Freddy Brausch, 8, Rue Zithe, støttet af Gestetner Holdings PLC, London, ved barristers Clare Tritton, Karel Paul Lasok og Fergus Randolph, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Arendt og Harles, 4, Avenue Marie-Thérèse, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Hans-Jürgen Lambers og Erik Stein, bistået af advokaterne Hans-Jürgen Rabe og Michael Schütte), støttet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: John Temple Lang og Eric White) og af Committee of European Copier Manufacturers (CECOM), Köln, ved advokaterne Dietrich Ehle og Volker Schiller, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Arendt og Harles, 4, Avenue Marie-Thérèse, angående en påstand om, at artikel 1 og artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 535/87 af 23. februar 1987 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan (EFT nr. L 54, s. 12) annulleres i det omfang, de angår sagsøgeren, har Domstolen (Femte

⁽¹⁾ EFT nr. C 225 af 22. 8. 1987.

Afdeling), sammensat af afdelingsformanden R. Joliet, dommerne Sir Gordon Slynn, F. Grévisse, J. C. Moitinho de Almeida og M. Zuleeg; generaladvokat J. Mischo; ekspeditionssekretær D. Louterman, som justitssekretær, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *Sagsøgeren betaler sagens omkostninger, herunder de af intervenienten CECOM afholdte. Intervenienten Gestetner betaler sine egne omkostninger.*

DOMSTOLENS DOM

(Femte Afdeling)

af 10. marts 1992

i sag C-174/87, Ricoh Company Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan)

(92/C 90/05)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-174/87, Ricoh Company Ltd, Tokyo, Japan, ved advokat Wolfgang Knapp, Bonn, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Elvinger & Hoss, 15, Côte d'Eich, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Hans-Jürgen Lambers og Erik Stein, bistået af advokaterne Hans-Jürgen Rabe og Michael Schütte), støttet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Johan Temple Lang og Eric White) og af Committee of European Copier Manufacturers (CECOM), Köln, ved advokaterne Dietrich Ehle og Volker Schiller, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Arendt og Harles, 4, Avenue Marie-Thérèse, angående en påstand om, at Rådets forordning (EØF) nr. 535/87 af 23. februar 1987 om indførelse af en endelig antidumping-

told på importen af PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan (EFT nr. L 54, s. 12) annulleres i sin helhed, subsidiært i det omfang, den angår sagsøgeren, har Domstolen (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden R. Joliet, dommerne Sir Gordon Slynn, F. Grévisse, J. C. Moitinho de Almeida og M. Zuleeg; generaladvokat J. Mischo; ekspeditionssekretær D. Louterman som justitssekretær, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *Sagsøgeren betaler sagens omkostninger, herunder de af intervenienten CECOM afholdte.*

DOMSTOLENS DOM

(Femte Afdeling)

af 10. marts 1992

i sag C-175/87, Matsushita Electric Industrial Co. Ltd og Matsushita Electric Trading Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan)

(92/C 90/06)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-175/87, Matsushita Electric Industrial Co. Ltd, og Matsushita Electric Trading Co. Ltd, begge Osaka, Japan, ved advokat: David Vaughan, QC, og advokat Ian Stewart Forrester, Skotland, bistået af Jacques Buhart, juridisk konsulent i advokatfirmaet Coudert Frères, Paris, og Takaaki Nagashima, advokatfirmaet Masunaga, Nagashima & Hashimoto, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Freddy Brausch, 8, Rue Zithe, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Hans-Jürgen Lambers og Erik Stein, bistået af advokaterne Hans-Jürgen Rabe og Michael Schütte), støttet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: John Temple Lang og

⁽¹⁾ EØF nr. C 225 af 22. 8. 1987.

⁽¹⁾ EFT nr. C 225 af 22. 8. 1987.

Eric White) og af Committee of European Copier Manufacturers (CECOM), Köln, ved advokaterne Dietrich Ehle og Volker Schiller, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Arendt og Harles, 4, Avenue Marie-Thérèse, angående en påstand om, at Rådets forordning (EØF) nr. 535/87 af 23. februar 1987 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan (EFT nr. L 54, s. 12) annulleres i det omfang, den angår sagsøgeren, har Domstolen (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden R. Joliet, dommerne Sir Gordon Slynn, F. Grévisse, J. C. Moitinho de Almeida og M. Zuleeg; generaladvokat J. Mischo; ekspeditionssekretær D. Louterman som justitssekretær, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *Sagsøgeren betaler sagens omkostninger, herunder de af intervenienten CECOM afholdte.*

DOMSTOLENS DOM

(Femte Afdeling)

af 10. marts 1992

i sag C-176/87, Konishiroku Photo Industry Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan)

(92/C 90/07)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-176/87, Konishiroku Photo Industry Co. Ltd, Tokio, Japan, ved advokat Ian Stewart Forrester, Skotland, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Jean-Claude Wolter, 8, Rue Zithe, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Hans-Jürgen Lambers og Erik Stein, bistået af advokaterne Hans-Jürgen Rabe og Michael Schütte), støttet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: John Temple Lang og Eric White) og af

Committee of European Copier Manufacturers (CECOM), Köln, ved advokaterne Dietrich Ehle og Volker Schiller, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Arendt og Harles, 4, Avenue Marie-Thérèse, angående en påstand om, at Rådets forordning (EØF) nr. 535/87 af 23. februar 1987 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan (EFT nr. L 54, s. 12) annulleres i det omfang, den angår sagsøgeren, har Domstolen (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden R. Joliet, dommerne Sir Gordon Slynn, F. Grévisse, J. C. Moitinho de Almeida og M. Zuleeg; generaladvokat J. Mischo; ekspeditionssekretær D. Louterman som justitssekretær, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *Sagsøgeren betaler sagens omkostninger, herunder de af intervenienten CECOM afholdte.*

DOMSTOLENS DOM

(Femte Afdeling)

af 10. marts 1992

i sag C-177/87, Sanyo Electric Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan)

(92/C 90/08)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-177/87, Sanyo Electric Co. Ltd, Osaka, Japan, ved advokat Ian Stewart Forrester, Skotland, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Jean-Claude Wolter, 8, Rue Zithe, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Hans-Jürgen Lambers og Erik Stein, bistået af advokaterne Hans-Jürgen Rabe og Michael Schütte), støttet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: John Temple Lang og Eric White) og af Committee of European Copier Manufacturers (CECOM), Köln, ved advo-

⁽¹⁾ EFT nr. C 225 af 22. 8. 1987.

⁽¹⁾ EFT nr. C 225 af 22. 8. 1987.

katerne Dietrich Ehle og Volker Schiller, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Arendt og Harles, 4, Avenue Marie-Thérèse, angående en påstand om, at Rådets forordning (EØF) nr. 535/87 af 23. februar 1987 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan (EFT nr. L 54, s. 12) annulleres i det omfang, den angår sagsøgeren, har Domstolen (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden R. Joliet, dommerne Sir Gordon Slynn, F. Grévisse, J. C. Moitinho de Almeida og M. Zuleeg; generaladvokat J. Mischo; ekspeditionssekretær D. Louterman som justissekretær, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *Sagsøgeren betaler sagens omkostninger, herunder de af intervenienten CECOM afholdte.*

DOMSTOLENS DOM

(Femte Afdeling)

af 10. marts 1992

I sag C-178/87, Minolta Camera Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan)

(92/C 90/09)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-178/87, Minolta Camera Co. Ltd, Osaka, Japan, ved solicitors Christopher McGonigal og Simon Holmes, Clifford Chance, London, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Jean-Claude Wolter, 8, Rue Zithe, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Hans-Jürgen Lambers og Erik Stein, bistået af advokaterne Hans-Jürgen Rabe og Michael Schütte), støttet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: John Temple Lang og Eric White) og af Committee of European Copier Manufacturers (CECOM), Köln, ved advokaterne Dietrich

Ehle og Volker Schiller, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Arendt og Harles, 4, Avenue Marie-Thérèse, angående en påstand om, at Rådets forordning (EØF) nr. 535/87 af 23. februar 1987 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan (EFT nr. L 54, s. 12) annulleres i det omfang, den angår sagsøgeren, har Domstolen (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden R. Joliet, dommerne Sir Gordon Slynn, F. Grévisse, J. C. Moitinho de Almeida og M. Zuleeg; generaladvokat J. Mischo; ekspeditionssekretær D. Louterman, som justissekretær, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *Sagsøgeren betaler sagens omkostninger, herunder de af intervenienten CECOM afholdte.*

DOMSTOLENS DOM

(Femte Afdeling)

af 10. marts 1992

I sag C-179/87, Sharp Corporation mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Antidumpingtold på PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan)

(92/C 90/10)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-179/87, Sharp Corporation, Osaka, Japan, ved Jeremy Lever, QC, og barrister Christopher Vajda, Gray's Inn, og solicitor Robin Griffith, Clifford Chance, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Jean-Claude Wolter 8, Rue Zithe, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Hans-Jürgen Lambers og Erik Stein, bistået af advokaterne Hans-Jürgen Rabe og Michael Schütte), støttet af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: John Temple Lang og Eric White) og af Committee of European Copier Manufacturers (CECOM), Köln, ved advokaterne Dietrich Ehle og Volker Schiller, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Arendt og Harles, 4, Avenue Marie-Thérèse, angående en påstand om, at Rådets

⁽¹⁾ EFT nr. C 225 af 22. 8. 1987.

⁽¹⁾ EFT nr. C 225 af 22. 8. 1987.

forordning (EØF) nr. 535/87 af 23. februar 1987 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan (EFT nr. L 54, s. 12) annulleres i sin helhed eller i det omfang, den angår sagsøgeren, har Domstolen (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden R. Joliet, dommerne Sir Gordon Slynn, F. Grévisse, J. C. Moitinho de Almeida og M. Zuleeg; generaladvokat J. Mischo; ekspeditionssekretær D. Louterman som justitssekretær, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *Sagsøgeren betaler sagens omkostninger, herunder de af intervenienten CECOM afholdte.*

DOMSTOLENS DOM

af 18. marts 1992

i sag C-29/90, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Helleniske Republik (*)

(Traktatbrud — tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler)

(92/C 90/11)

(Processprog: græsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-29/90, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Maria Condou Durande) mod Den Helleniske Republik (befuldmægtiget: Evi Skandalou), angående en påstand om, at det fastslås, at Den Helleniske Republik har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til Rådets direktiv 76/768/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (EFT nr. L 262, s. 169) ved at gøre markedsføring af kosmetiske midler betinget af, at der indgives en erklæring med oplysninger og dokumentation, samt af, at der etableres en aktsamling, som indeholder oplysninger, der enten allerede er anført på omslagskartonen, beholderen eller etiketten, eller ikke er begrundet ud fra hensynet til omgående og korrekt terapeutisk behandling i tilfælde af helbredsforstyrrelse, har Domstolen, sammensat af præsidenten, O. Due, afdelingsformændene R. Joliet og F. A. Schockweiler,

samt dommerne C. N. Kakouris, G. C. Rodríguez Iglesias, M. Díez de Velasco og J. L. Murray; generaladvokat: M. Darmon; justitssekretær: assisterende justitssekretær J. A. Pompe, den 18. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Den Helleniske Republik har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til Rådets direktiv 76/778/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler ved at gøre markedsføring af kosmetiske midler betinget af, at der til de nationale myndigheder indgives en erklæring, der skal indeholde andre oplysninger end dem, en medlemsstat kan kræve i henhold til direktivets artikel 7, stk. 3, og ved at kræve, at fabrikanter eller den for markedsføringen af et kosmetisk middel ansvarlige person på virksomhedens hjemsted i Grækenland for hvert enkelt fremstillet eller indført middel opbevarer en aktsamling, som indeholder alle relevante oplysninger vedrørende midlets sammensætning, egenskaber og beskrivelse, om fremstillingsmetode og kontrol af hvert enkelt parti samt den anvendte kontrolmetode.*

2. *Den Helleniske Republik betaler sagens omkostninger.*

DOMSTOLENS DOM

af 18. marts 1992

i sag C-24/91, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Spanien (*)

(Direktiv 71/305/EØF — indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter — offentliggørelse af udbud — fravigelse i hastende tilfælde)

(92/C 90/12)

(Processprog: spansk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-24/91, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: R. Pellicer) mod Kongeriget Spanien (befuldmægtigede: først C. Bastarache Sagües, derefter A. Navarro González og abogado del Estado R. Silva de Lapuerta), angående en påstand om at det fastslås, at Kongeriget Spanien har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskon-

(*) EFT nr. C 61 af 10. 3. 1990.

(*) EFT nr. C 56 af 5. 3. 1991.

trakter (EFT 1971 II, s. 613) idet rektoratet ved Universidad Complutense de Madrid har givet bygge- og anlægsarbejderne i forbindelse med udvidelsen og ombygningen af universitetets fakultet for politisk videnskab og sociologi og dets sociale højskole i entreprise ved aftale, har Domstolen, sammensat af præsidenten, O. Due, afdelingsformændene F. Grévisse og P. J. G. Kapteyn, samt dommerne G. F. Mancini, C. N. Kakouris, J. C. Moitinho de Almeida, M. Díez de Velasco, M. Zuleeg og J. L. Murray; generaladvokat: C. O. Lenz; justitssekretær: assisterende justitssekretær J. A. Pompe, den 18. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *På grund af den af rektoratet ved Universidad Complutense de Madrid truffne beslutning om at give bygge- og anlægsarbejderne i forbindelse med udvidelsen og ombygningen af universitetets fakultet for politisk videnskab og sociologi og dets sociale højskole i entreprise ved aftale har Kongeriget Spanien tilsidesat sine forpligtelser i henhold til Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter, navnlig dets artikel 9 og artikel 12 til 15.*
2. *Kongeriget Spanien betaler sagens omkostninger.*

DOMSTOLENS DOM

(Anden Afdeling)

af 19. marts 1992

i sag C-188/90, Mario Doriguzzi-Zordanin og Marzio Doriguzzi-Zordanin mod Landesversicherungsanstalt Schwaben (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bayerisches Landessozialgericht) ⁽¹⁾

(Social sikring af vandrende arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende — ydelser til børn, der forsørges af pensionister, samt til børn, der har mistet begge forældre eller en af dem)

(92/C 90/13)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-188/90 angående en anmodning, som Bayerisches Landessozialgericht i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag Mario Doriguzzi-Zordanin og Marzio Doriguzzi-Zordanin mod Landesversicherungsanstalt Schwaben at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af artikel 78 i Rådets forordning

(EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, som kodificeret ved Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983 (EFT nr. L 230, s. 6), har Domstolen (Anden Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, F. A. Schockweiler, og dommerne G. F. Mancini og J. L. Murray; generaladvokat: W. Van Gerven, justitssekretær: ekspeditionssekretær H. A. Rühl, den 19. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

Artikel 78 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, som kodificeret ved Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983, skal fortolkes således, at der ved beregningen af det tillæg, der skal udbetales, såfremt det ydelsesbeløb, der faktisk udbetales i bopælsmedlemsstaten, er lavere end det, det forældreløse barn ville have ret til i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat, skal tages hensyn til alle ydelser, der tilkommer det forældreløse barn i de pågældende medlemsstater, i det omfang disse ydelser er omfattet af den i artikel 78, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71 anførte definition.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 11. februar 1992 af Arrondissementsrechtbank Amsterdam i sagen Otto BV mod Postbank NV

(Sag C-60/92)

(92/C 90/14)

Ved kendelse afsagt den 11. februar 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 28. februar 1992, har Arrondissementsrechtbank Amsterdam i sagen Otto BV, Tilburg, mod Postbank NV, Amsterdam, forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Er nationale retter, når de skal tage stilling til en begæring om foretagelse af en forberedende vidneafhøring i en civilretlig sag, i henhold til EØF-Traktatens artikel 5 forpligtet til at anvende princippet om, at en virksomhed ikke er forpligtet til at besvare spørgsmål, såfremt besvarelsen indebærer en erkendelse af en tilsidesættelse af konkurrencereglerne?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 17. februar 1992 af Raad van State, Haag, i sagen G. Acciardi mod Commissie beroepszaken administratieve geschillen in de provincie Noord-Holland

(Sag C-66/92)

(92/C 90/15)

Ved kendelse afsagt den 17. februar 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 4. marts 1992, har Raad van State, Haag, i sagen G. Acciardi, Amsterdam mod Commissie beroepszaken administratieve geschillen in de provincie Noord-Holland forelagt de Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Skal artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71, der bestemmer, at forordningen finder anvendelse på bestemte sociale sikringsgrene, fortolkes således, at en ordning som den i IOAW fastsatte, som har karakter såvel af social sikring som af social forsorg, er omfattet af forordningens anvendelsesområde?
2. Hvis spørgsmål 1 besvares bekræftende, skal artikel 68, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1408/71 da fortolkes således, at bestemmelsen er til hinder for, at en medlemsstat opretholder en lovbestemmelse, hvorefter en ydelse til en i Nederlandene bosat EF-borger, som må anses for arbejdsløs arbejdstager i IOAW's betydning, og hvis ægtefælle er bosat eller har mere end midlertidigt opholdssted i en anden medlemsstat, fastsættes, uden at der tages hensyn til ægtefællen?
3. Hvis spørgsmål 1 besvares benægtende, er det i fællesskabsretten indeholdte forbud mod forskelsbehandling på grundlag af nationalitet da til hinder for, at der anvendes en lovbestemmelse, hvorefter en ydelse til en i Nederlandene bosat EF-borger, som må anses for arbejdsløs arbejdstager i IOAW's betydning, og hvis ægtefælle er bosat eller har mere end midlertidigt opholdssted i en anden medlemsstat, fastsættes, uden at der tages hensyn til ægtefællen?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 11. december 1991 af Verwaltungsgericht Frankfurt am Main i sagen Herbert Scharbatke GmbH mod Forbundsrepublikken Tyskland

(Sag C-72/92)

(92/C 90/16)

Ved kendelse afsagt den 11. december 1991, indgået til Domstolens Justitskontor den 9. marts 1992, har Verwaltungsgericht Frankfurt am Main i sagen Herbert Scharbatke GmbH mod Forbundsrepublikken Tyskland forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Er en indenlandsk afgift på kød af slagtede svin fra en anden medlemsstat, der afsættes under en produktionsbetegnelse, som henviser til slagtesvinenes oprindelsesland, en »afgift med tilsvarende virkning som told«, jf. EØF-Traktatens artikel 9 og 12, når den indenlandske afgift ganske vist også opkræves af slagtekød fra hjemmemarkedet, men udelukkende indbetales til en fond, hvis lovbestemte eneste formål er at fremme afsætning og anvendelse af produkter fra indenlandske landbrugs-, skovbrugs- og ernæringsvirksomheder?
2. Såfremt det første spørgsmål besvares benægtende:

Er en afgift som anført i første spørgsmål en indirekte pålagt højere intern afgift, jf. EØF-Traktatens artikel 95, stk. 1, eller interne afgifter, som indirekte vil kunne beskytte andre produkter, jf. EØF-Traktatens artikel 95, stk. 2, når slagtesvinene forud for importen allerede var pålagt en tilsvarende afgift i oprindelseslandet, og denne ikke er taget i betragtning ved opkrævningen i importlandet?

3. Er en national retsinstans beføjet til at efterprøve, om opkrævningen af en indenlandsk afgift som beskrevet i første spørgsmål er forenelig med fællesskabsretten, jf. EØF-Traktatens artikel 92, når sagsøgeren i hovedsagen på overbevisende måde gør gældende at være genstand for diskriminering på grund af en national støtte, idet vedkommende bidrager til at finansiere støtten med afgiften, skønt importører ikke er støtteberettiget?
4. Såfremt det tredje spørgsmål besvares bekræftende:

Er finansieringen af den i første spørgsmål nærmere beskrevne fond ved hjælp af afgifter på kød af svin fra andre medlemsstater indirekte en protektionistisk mekanisme, som på grund af sin virkemåde kan

sammenlignes med en beskyttende støtte som omhandlet i EØF-Traktatens artikel 92? Er en sådan mekanisme uforenelig med det fælles marked som omhandlet i EØF-Traktatens artikel 92? Er en sådan mekanisme derfor på samme måde som en tilsvarende beskyttende støtte forbudt ifølge EØF-Traktatens artikel 92?

Sag anlagt den 10. marts 1992 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien

(Sag C-74/92)

(92/C 90/17)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 10. marts 1992 anlagt sag mod Kongeriget Belgien af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Blanca Rodriguez Galindo, Kommissionens Juridiske Tjeneste, og Virginia Melgar, fransk embedsmand, midlertidigt tjenstgørende i Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Roberto Hayder, Centre Wagner, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- det fastslås, at Kongeriget Belgien har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til EØF-Traktatens artikel 171 ved ikke at have truffet de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme den af Domstolen den 11. maj 1989 afsagte dom i sag 52/88 ⁽¹⁾, for så vidt angår kogt skinke og bov.
- Kongeriget Belgien tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Den på baggrund af Domstolens dom udstedte kongelige anordning, som blev bekendtgjort den 27. maj 1989, tillader ganske vist for fremtiden tilsætning af gelatine, for så vidt angår (industrielle) tilberedninger af kød, men de forbyder fortsat salg af kogt skinke og bov som håndværksmæssigt fremstillede produkter, når varerne indeholder gelatine.

⁽¹⁾ EFT nr. C 144 af 10. 6. 1989, s. 8.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 12. februar 1992 af Finanzgericht München i sagen Hans Dinter GmbH mod Hauptzollamt Bad Reichenhall

(Sag C-81/92)

(92/C 90/18)

Ved kendelse afsagt den 12. februar 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 13. marts 1992, har Finanzgericht München i sagen Hans Dinter GmbH mod Hauptzollamt Bad Reichenhall forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Skal Kommissionens forordning (EØF) nr. 1626/85 af 14. juni 1985 om beskyttelsesforanstaltninger over for indførsel af visse surkirsebær ⁽¹⁾, navnlig når henses til afsnit 2 til 6 i betragtningerne dertil, fortolkes således, at der ikke kan opkræves en udligningsafgift i de tilfælde, hvor såvel den pris, der ligger til grund for importtransaktionen, som importørens videresalgpris overstiger mindsteprisen?

Gælder dette også, når den købstransaktion, der ligger til grund for importen, er indgået mellem importøren og en sælger, som ikke er etableret i oprindelseslandet?

⁽¹⁾ EFT nr. L 156 af 15. 6. 1985, s. 13.

Slettelse af sag C-299/89 ⁽¹⁾

(92/C 90/19)

Ved kendelse af 25. februar 1992 har præsidenten for De Europæiske Fællesskabers Domstol besluttet, at sag C-299/89, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Helleniske Republik, skal slettes af registeret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 278 af 1. 11. 1989.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 27. februar 1992

i sag T-19/91, Société d'hygiène dermatologique de Vichy mod Kommissionen ⁽¹⁾

(EØF-Traktatens artikel 85 — eksklusivt eller selektivt distributionssystem — konkurrencebegrænsede formål eller virkning — forordning nr. 17/62 — beslutning om anvendelse af artikel 15, stk. 6)

(92/C 90/20)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag T-19/91, Société d'hygiène dermatologique de Vichy, Vichy (Frankrig), ved advokaterne Robert Collin, Marie-Laure Coignard og Jeanne-Marie Henriot-Bellargent, Paris, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Decker og Braun, 16, Avenue Marie-Thérèse, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget først Bernhard Jansen, herefter Bernd Langeheine, bistået af advokat Hervé Lehman, Paris), hvorunder der er nedlagt påstand om annullation af beslutning 91/153/EØF af 11. januar 1991 fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om en procedure i henhold til artikel 15, stk. 6, i Rådets forordning nr. 17/62 (IV — 31.624 — Vichy), har Retten (Anden Afdeling), sammensat af præsidenten, J. L. Cruz Vilaça, og dommerne D. Barrington, A. Saggio, C. P. Briët og J. Biancarelli; justissekretær: H. Jung, den 27. februar 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Sagsøgte frifindes.

2. Sagsøgeren betaler sagens omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 116 af 30. 4. 1991.

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 10. marts 1992

i sag T-9/89, Hüls Aktiengesellschaft mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Konkurrence — begreberne og samordnet praksis — kollektivt ansvar)

(92/C 90/21)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag T-9/89, Hüls Aktiengesellschaft, Marl (Forbundsrepublikken Tyskland), ved advokat H. J. Herrmann, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Loesch & Wolter, 8, Rue Zithe, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: A. McClellan og B. Jansen), angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning af 23. april 1986 vedrørende en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85 (IV/31.149 - Polypropylen), har Retten (Første Afdeling), sammensat af præsidenten, J. L. Cruz Vilaça, og dommerne R. Schintgen, D. A. O. Edward, H. Kirschner og K. Lenaerts; generaladvokat B. Vesterdorf; justissekretær: H. Jung, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Artikel 1, syvende led, i Kommissionens beslutning af 23. april 1986 (IV/31.149 — Polypropylen, EFT nr. L 230, s. 1) annulleres, for så vidt det heri fastslås, at Hüls har medvirket til overtrædelsen fra et tidspunkt mellem 1977 og 1979 og ikke fra slutningen af 1978 eller begyndelsen af 1979.

2. Den bøde, der er pålagt sagsøgeren ved beslutningens artikel 3, fastsættes til 2 337 500 ECU, svarende til 5 013 680,38 DM.

3. I øvrigt frifindes sagsøgte.

4. Sagsøgeren bærer sine egne omkostninger og halvdelen af Kommissionens. Kommissionen bærer den anden halvdel af sine omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. L 246 af 2. 10. 1986.

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 10. marts 1992

i sag T-10/89, Hoechst Aktiengesellschaft mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾*(Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar)*

(92/C 90/22)

*(Processprog: tysk)**(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag T-10/89, Hoechst Aktiengesellschaft, Frankfurt am Main (Forbundsrepublikken Tyskland), ved advokat H. Hellmann, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Loesch og Wolter, 8, Rue Zithe, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: A. McClellan og B. Jansen), angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning af 23. april 1986 vedrørende en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85 (IV/31.149 - Polypropylen), har Retten (Første Afdeling), sammensat af præsidenten, J. L. Cruz Vilaça, og dommerne R. Schintgen, D. A. O. Edward, H. Kirschner og K. Lenaerts; generaladvokat: B. Vesterdorf; justitssekretær: H. Jung, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Sagsøgte frifindes.

2. Sagsøgeren betaler sagens omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 246 af 2. 10. 1986.**DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS**

den 10. marts 1992

i sag T-11/89, Shell International Chemical Company Ltd mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾*(Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar)*

(92/C 90/23)

*(Processprog: engelsk)**(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*⁽¹⁾ EFT nr. C 242 af 26. 9. 1986.

I sag T-11/89, Shell International Chemical Company Ltd, London, ved J. F. Lever, QC, barrister K. B. Parker og solicitor J. W. Osborne, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat J. Hoss, 15, Côte d'Eich, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: A. McClellan og K. Banks), angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning af 23. april 1986 vedrørende en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85 (IV/31.149 - Polypropylen), har Retten (Første Afdeling), sammensat af præsidenten, J. L. Cruz Vilaça, og dommerne R. Schintgen, D. A. O. Edward, H. Kirschner og K. Lenaerts; generaladvokat: B. Vesterdorf; justitssekretær: H. Jung, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Artikel 1 i Kommissionens beslutning af 23. april 1986 (IV/31.149 - Polypropylen, EFT nr. L 230, s. 1) annulleres, for så vidt det heri fastslås, at Shell har deltaget

— i overtrædelsen efter september 1983

— da prisinitiativet blev taget i januar — maj 1981.

2. Den bøde, der er pålagt sagsøgeren ved beslutningens artikel 3, fastsættes til 8 100 000 ECU, svarende til 5 222 855,7 £.

3. I øvrigt frifindes sagsøgte.

4. Sagsøgeren bærer sine egne omkostninger og to tredjedele af Kommissionens. Kommissionen bærer den sidste tredjedel af sine omkostninger.

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 10. marts 1992

i sag T-12/89, SA Solvay et Compagnie mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾*(Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar)*

(92/C 90/24)

*(Processprog: fransk)**(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag T-12/89, SA Solvay et Compagnie, Bruxelles, ved L. Simont, advokat med møderet ved Kongeriget

⁽¹⁾ EFT nr. C 242 af 26. 9. 1986.

Belgiens Cour de cassation, og ved advokaterne P.-A. Foriers og B. Dauwe, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Loesch & Wolter, 8, Rue Zithe, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: A. McClellan, bistået af advokat N. Coutrelis, Paris), angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning af 23. april 1986 vedrørende en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85 (IV/31.149 - Polypropylen), har Retten (Første Afdeling), sammensat af præsidenten, J. L. Cruz Vilaça, og dommerne R. Schintgen, D. A. O. Edward, H. Kirschner og K. Lenaerts; generaladvokat: B. Vesterdorf; justitssekretær: H. Jung, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*

2. *Sagsøgeren betaler sagens omkostninger.*

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS
den 10. marts 1992

i sag T-13/89, Imperial Chemical Industries PLC mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar)

(92/C 90/25)

(Processprog: engelsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag T-13/89, Imperial Chemical Industries PLC, London, ved solicitors D. Vaughan, Q C, V. O. White og R. J. Coles, og ved barrister D. Anderson, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat L. H. Dupong, 14 a, Rue des Bains, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: A. McClellan og K. Banks), angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning af 23. april 1986 vedrørende en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85 (IV/31.149 - Polypropylen), har Retten (Første Afdeling), sammensat af præsidenten, J. L. Cruz Vilaça, og dommerne R. Schintgen, D. A. O. Edward, H. Kirschner og K. Lenaerts; generaladvokat: B. Vesterdorf; justitssekretær: H. Jung, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Den bøde, der er pålagt sagsøgeren ved artikel 3 i Kommissionens beslutning af 23. april 1986 (IV/31.149 - Polypropylen, EFT nr. L 230, s. 1), fastsættes til 9 000 000 ECU, svarende til 5 803 173 £.*

2. *I øvrigt frifindes sagsøgte.*

3. *Sagsøgeren bærer sagens omkostninger, herunder omkostningerne ved den i medfør af artikel 91 i Domstolens procesreglement indledte procedure for Domstolen.*

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS
den 10. marts 1992

i sag T-14/89, Montedipe SpA mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar)

(92/C 90/26)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag T-14/89, Montedipe SpA, Milano (Italien), ved G. Celona, advokat med møderet for Italiens Corte di Cassazione, og advokat P. M. Ferrari, Rom, og advokaterne G. Aghina og F. Capelli, Milano, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat G. Margue, 20, Rue Philippe II, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: A. McClellan og G. Marenco), angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning af 23. april 1986 vedrørende en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85 (IV/31.149 - Polypropylen), har Retten (Første Afdeling), sammensat af præsidenten, J. L. Cruz Vilaça, og dommerne R. Schintgen, D. A. O. Edward, H. Kirschner og K. Lenaerts; generaladvokat: B. Vesterdorf; justitssekretær: H. Jung, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*

2. *Sagsøgeren bærer sagens omkostninger, herunder omkostningerne ved den i medfør af artikel 83 i Domstolens procesreglement indledte procedure for Domstolen.*

⁽¹⁾ EFT nr. C 258 af 15. 10. 1986.

⁽¹⁾ EFT nr. C 242 af 26. 9. 1986.

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 10. marts 1992

i sag T-15/89, *Chemie Linz AG mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber* ⁽¹⁾*(Konkurrence — begreberne aftale og samordnet praksis — kollektivt ansvar)*

(92/C 90/27)

*(Processprog: tysk)**(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag T-15/89, *Chemie Linz AG*, Linz (Østrig), ved advokat O. Lieberknecht, Düsseldorf, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat A. Bonn, 20, Côte d'Eich, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: A. McClellan og B. Jansen), angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning af 23. april 1986 vedrørende en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85 (IV/31.149 - Polypropylen), har Retten (Første Afdeling), sammensat af præsidenten, J. L. Cruz Vilaça, og dommerne R. Schintgen, D. A. O. Edward, H. Kirschner og K. Lenaerts; generaladvokat: B. Vesterdorf; justitssekretær: H. Jung, den 10. marts 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Sagsøgte frifindes.
2. Sagsøgeren betaler sagens omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 259 af 16. 10. 1986.

Sag anlagt den 9. marts 1992 af Groupement d'Achat Edouard Leclerc mod Kommissionens for De Europæiske Fællesskaber*(Sag T-19/92)*

(92/C 90/28)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er den 9. marts 1992 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Groupement d'Achat Edouard Leclerc, Paris, ved advokaterne Mario Amadio og Gilbert Parleani, Paris, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Philippe Hoss, 15, Côte d'Eich.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

— Kommissionens beslutning af 16. december 1991 IV/33.242, Yves Saint Laurent, annulleres

— Kommissionen tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Sagsøgeren har i første række anført, at den anfægtede beslutning er behæftet med flere mangler ved begrundelsen.

Sagsøgeren finder således, at i betragtning af, at Kommissionen i beslutningen for første gang udtaler sig på det principielle plan — nærmest normativt — om de generelle betingelser for lovligheden af salg af luksusparfumer via et net af forhandlere og navnlig om rækkevidden af begreberne »luxusprodukt« og »image«, skulle den have givet en særlig udførlig begrundelse for beslutningen på baggrund af en virkelig udtømmende gennemgang af alle aspekter i sagen.

Den omhandlede beslutning indeholder imidlertid ikke nogen begrundelse i relation til det grundlæggende i beslutningen, nemlig udelukkelsen af enhver anden form for handel end den, som sker via specialiserede detailhandlere — navnlig salg i varehuse. Kommissionen nøjes med at erklære, at de kriterier, som fører til den pågældende udelukkelse, ikke begrænser konkurrencen som omhandlet i EØF-Traktatens artikel 85, stk. 1, uden at beslutningen begrundes, hverken i relation til kravet om, at kriterierne skal være kvalitative og ikke kvantitative, eller i relation til kravet om, at der ikke må ske forskelsbehandling i forbindelse med udvælgelsen, der skal gælde ens for alle potentielle forhandlere, eller i relation til proportionalitetsprincippet.

Sagsøgeren har anført to synspunkter til støtte for, at beslutningen helt igennem er præget af sådanne mangler ved begrundelsen. For det første er Kommissionen nødsaget til at ty til en uklar begrundelse for at forklare udelukkelsen af »varehuse«: Den har fra begyndelsen ganske enkelt undladt at tage stilling til varehuses egnethed i relation til den selektive distribution af luksusvarer. Den har desuden legitimeret den forældede forestilling om, at forbrugerne ikke er i stand til at udvælge luksusvarer andre steder end hos de specialiserede detailhandlere i city. For det andet ser Kommissionen sig foranlediget til at foretage en irrelevant sammenligning: I stedet for at sammenholde den selektive distribution af luksusvarer gennem specialiserede detailhandlere og selektiv distribution af luksusvarer gennem varehuse o.l., sammenligner Kommissionen selektiv distribution af luksusvarer gennem specialiserede detailhandlere med den situation, som ville opstå som resultat af en ikke-selektiv, udifferentieret og »generaliseret« distribution af de pågældende varer.

Sagsøgeren har ligeledes påberåbt sig nogle klare faktiske vildfarelser, idet det er gjort gældende, at de af Kommissionen anførte begrundelser for at godkende et eksklusivt distributionssystem, som er baseret på specialiserede detailhandlere, afslører to væsentlige faktiske vild-

farelser, nemlig på den ene side den antagelse, at varehusene ikke er i stand til at forhandle parfumerne fra Yves Saint Laurent i tilfredsstillende rammer, og på den anden side den antagelse, at en forbruger altid bliver frustreret, når han køber en luksusparfume et andet sted end hos en specialiseret detailhandler.

Sagsøgeren har endelig gjort gældende, at Kommissionen har begået nogle klare fejl med hensyn til den retlige bedømmelse ved dels at lægge til grund, at de af selskabet Yves Saint Laurent opstillede godkendelseskriterier ikke er omfattet af Traktatens artikel 85, stk. 1, hvilket er i uoverensstemmelse med fællesskabsretten og de krav, som gentagne gange er fastslået i retspraksis, dels ved med urette at anse den pågældende aftale for at opfylde kravene i henhold til artikel 85, stk. 3.

Sag anlagt den 11. marts 1992 af Andrew Macrae Moat mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag T-20/92)

(92/C 90/29)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 11. marts 1992 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Andrew Macrae Moat ved Eric J. H. Moons med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Lucy Dupong, 14 a, Rue des Bains.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- sagen antages til realitetsbehandling, og der gives sagsøgeren medhold
- Kommissionen tilpligtes at forfremme sagsøgeren til lønklasse A 3

- Kommissionen tilpligtes at forflytte sagsøgeren til et, såvel for Kommissionen som sagsøgeren, tilfredsstillende arbejdsområde for den resterende del af hans ansættelsesperiode
- Kommissionen tilpligtes at betale sagsøgeren enten løn og pension, svarende til, at han var blevet forfremmet den 1. december 1986, med tillæg af renter fra denne dato, eller at betale ham nettoforskellen mellem en løn og pension og hans faktiske løn og pension, hvilket beløb skal beregnes aktuariært på grundlag af hans forventede levetid og indtil Kommissionen har foretaget den i påstandens andet led anførte forfremmelse.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

De anførte søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter er identiske med de i sag T-72/91 ⁽¹⁾ anførte.

⁽¹⁾ EFT nr. C 289 af 7. 11. 1991, s. 4.

Slettelse af sag T-20/90 ⁽¹⁾

(92/C 90/30)

Ved kendelse af 4. februar 1992 har formanden for Tredje Afdeling ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans besluttet, at sag T-20/90, Eberhard Eiselt mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, skal slettes af registeret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 129 af 24. 5. 1990.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 594/91 af 4. marts 1991 med henblik på en fremskyndelse af afviklingen af stoffer, der nedbryder ozonlaget

(92/C 90/31)

KOM(92) 106 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 20. marts 1992)

RÅDETS FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel
130 S,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge de seneste videnskabelige oplysninger gendannes
ozonlaget over Antarktis ikke; nedbrydningen af ozon-
laget over den nordlige halvkugle er stærkere end hidtil
generelt formodet;

i henhold til de videnskabelige undersøgelser vil der ske
en nedbrydning af ozonlaget frem til år 2005,
medmindre produktionen og forbruget af fuldt halogene-
rede chlorfluorcarboner, haloner, tetrachlormethan og
1,1,1-trichlorethan afvikles hurtigst muligt;

bortset fra visse væsentlige anvendelser er det teknisk
muligt gradvis at afvikle alt forbrug af chlorfluorcar-
boner, haloner, 1,1,1-trichlorethan og, for de fleste
anvendelsers vedkommende, tetrachlormethan inden
udgangen af 1995;

Rådets forordning (EØF) nr. 594/91⁽¹⁾ indeholder
bestemmelser om kontrol med stoffer, der nedbryder
ozonlaget;

de nyeste videnskabelige data viser, at der generelt bør
indføres strengere kontrolforanstaltninger end fastsat i
Rådets forordning (EØF) nr. 594/91 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

**Kontrol med produktionen og forbruget af chlorfluorcar-
bonerne 11, 12, 113, 114 og 115**

I artikel 10, stk. 1, artikel 11, stk. 1, og i bilag II til
forordning (EØF) 594/91 foretages følgende ændringer:

Artikel 10, stk. 1, første afsnit, andet led: ordene »og i
den følgende tolv månedersperiode« ophæves.

Artikel 10, stk. 1, første afsnit, tredje led: ophæves.

Artikel 10, stk. 1, første afsnit, fjerde led: »1996« ændres
til »1994 og i den følgende tolv månedersperiode«.

Artikel 10, stk. 1, første afsnit, femte led: ophæves.

Artikel 10, stk. 1, første afsnit, sjette led: »30. juni 1997«
ændres til »31. december 1995«.

Artikel 10, stk. 1, andet afsnit: »30. juni 1997« ændres til
»31. december 1995«.

⁽¹⁾ EFT nr. L 67 af 14. 3. 1991.

Artikel 11, stk. 1, første afsnit, andet til sjette led, og andet afsnit: de ovennævnte ændringer til artikel 10, stk. 1, gælder ligeledes for artikel 11, stk. 1.

Bilag II: Det beregnede niveau for maksimumsgrænserne for import af stoffer i gruppe I fastsættes til 348 tons for hvert af årene 1994 og 1995. Importen af disse stoffer ophører senest den 31. december 1995.

Artikel 2

Kontrol med produktionen og forbruget af de andre fuldt halogenerede chlorfluorcarboner

I artikel 10, stk. 2, artikel 11, stk. 2, og i bilag II til forordning (EØF) nr. 594/91 foretages følgende ændringer:

Artikel 10, stk. 2, første afsnit, første led: ordene »hver tolv månedersperiode derefter« ændres til »den følgende tolv månedersperiode«.

Artikel 10, stk. 2, første afsnit, andet led: ophæves.

Artikel 10, stk. 2, første afsnit, tredje led: »1996« ændres til »1994 og i den følgende tolv månedersperiode«.

Artikel 10, stk. 2, første afsnit, fjerde led: ophæves.

Artikel 10, stk. 2, første afsnit, femte led: »30. juni 1997« ændres til »31. december 1995«.

Artikel 10, stk. 2, andet afsnit: »30. juni 1997« ændres til »31. december 1995«.

Artikel 11, stk. 2, første afsnit, første til sjette led, og andet afsnit: de ovennævnte ændringer til artikel 10, stk. 2, gælder ligeledes for artikel 11, stk. 2.

Bilag II: Det beregnede niveau for maksimumsgrænserne for import af stoffer i gruppe II fastsættes til 15 % af det beregnede niveau for importen i 1989 for hvert af årene 1994 og 1995. Importen af disse stoffer ophører senest den 31. december 1995.

Artikel 3

Kontrol med produktionen og forbruget af haloner

I artikel 10, stk. 3, artikel 11, stk. 3, og i bilag II til forordning (EØF) nr. 594/91 foretages følgende ændringer:

Artikel 10, stk. 3, første afsnit, første led: ordene »hver efterfølgende tolv månedersperiode« ændres til »den følgende tolv månedersperiode«.

Artikel 10, stk. 3, første afsnit, andet led: ordene »1995 og i hver tolv månedersperiode derefter« ændres til »1994 og i den følgende tolv månedersperiode«, og »50 %« ændres til »15 %«.

Artikel 10, stk. 3, første afsnit, tredje led: »1999« ændres til »1995«.

Artikel 10, stk. 3, andet afsnit: »2000« ændres til »1996«.

Artikel 11, stk. 3, første afsnit, første til tredje led, og andet afsnit: de ovennævnte ændringer til artikel 10, stk. 3, gælder ligeledes for artikel 11, stk. 3.

Bilag II: Det beregnede niveau for maksimumsgrænserne for import af stoffer i gruppe III fastsættes til 350 tons for hvert af årene 1994 og 1995. Importen af disse stoffer ophører senest den 31. december 1995.

Artikel 4

Kontrol med produktionen og forbruget af tetrachlor-methan

I artikel 10, stk. 4, artikel 11, stk. 4, og i bilag II til forordning (EØF) nr. 594/91 foretages følgende ændringer:

Artikel 10, stk. 4, første afsnit, første led: ordene »hver tolv månedersperiode derefter« ændres til »den følgende tolv månedersperiode«.

Artikel 10, stk. 4, første afsnit, andet led: ordene »1995 og i hver tolv månedersperiode derefter« ændres til »1994 og i den følgende tolv månedersperiode«.

Artikel 10, stk. 4, første afsnit, tredje led: »1997« ændres til »1995«.

Artikel 10, stk. 4, andet afsnit: »1998« ændres til »1996«.

Artikel 11, stk. 4, første afsnit, første til tredje led, og andet afsnit: de ovennævnte ændringer til artikel 10, stk. 4, gælder ligeledes for artikel 11, stk. 4.

Bilag II: Det beregnede niveau for maksimumsgrænserne for import af stoffet i gruppe IV fastsættes til 15 % af det beregnede niveau for importen i 1989 for hvert af årene 1994 og 1995. Importen af dette stof ophører senest den 31. december 1995.

Artikel 5

Kontrol med produktionen og forbruget af 1,1,1-trichlorethan

I artikel 10, stk. 5, artikel 11, stk. 5, og i bilag II til forordning (EØF) nr. 594/91 foretages følgende ændringer:

Artikel 10, stk. 5, første afsnit, første led: ordene »hver tolv månedersperiode derefter« ændres til »den følgende tolv månedersperiode«.

Artikel 10, stk. 5, første afsnit, andet led: ordene »1995 og i hver tolv månedersperiode derefter« ændres til »1994 og i den følgende tolv månedersperiode«, og »70 %« ændres til »15 %«.

Artikel 10, stk. 5, første afsnit, tredje led: ophæves.

Artikel 10, stk. 5, første afsnit, fjerde led: »2004« ændres til »1995«.

Artikel 10, stk. 5: efter første afsnit indsættes som andet afsnit:

»Kommissionen fastsætter efter proceduren i artikel 12, hvilke væsentlige anvendelser af 1,1,1-trichlorethan Fællesskabet i givet fald vil kunne godkende efter den 31. december 1995 og senest indtil den 31. december 2004, og fastsætter for hver producent de mængder 1,1,1-trichlorethan, som vil kunne produceres til disse anvendelser. Denne produktion godkendes kun, hvis der ikke er adgang til recirkuleret 1,1,1-trichlorethan eller andre passende erstatningsmuligheder.«

Artikel 11, stk. 5, første afsnit, første til fjerde led: de ovennævnte ændringer til artikel 10, stk. 5, gælder ligeledes for artikel 11, stk. 5.

Artikel 11, stk. 5: efter første afsnit indsættes som andet afsnit:

»Kommissionen fastsætter efter proceduren i artikel 12 de mængder af 1,1,1-trichlorethan, som hver producent i givet fald kan markedsføre eller selv anvende til væsentlige anvendelser efter den 31. december 1995 og senest indtil den 31. december 2004.«

Bilag II: Det beregnede niveau for maksimumsgrænserne for import af stoffet i gruppe V fastsættes til 15 % af det beregnede niveau for importen i 1989 for hvert af årene 1994 og 1995. Importen af dette stof ophører senest den 31. december 1995.

Artikel 6

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Vedligeholdelsesarbejder — Almen anmodning om interessetilkendegivelse

(92/C 90/32)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber foretager en undersøgelse af markedet på egne og Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers vegne med henblik på indgåelse af rammekontrakter omfattende vedligeholdelsesarbejder i de bygninger, der anvendes af Kommissionens og Publikationskontorets tjenestegrene i Luxembourg:

OU nr. 09/92/EC: Anlægsarbejder.

OU nr. 10/92/EC: Nedtagning og montering af skillevægge og nedhængte lofter udført i metal samt andet metalarbejde.

OU nr. 11/92/EC: Malerarbejde og tilknyttede arbejder.

OU nr. 12/92/EC: Vedligeholdelse af indvendigt træværk.

Rammekontrakterne vil blive tildelt særskilt. OU 9, 10, 11 og 12/92/EC vedrører Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber; OU 11 og 12/92/EC vedrører Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer.

Kontrakterne gælder fra den 1. 1. 1993.

Varighed: Et år. Kontrakterne kan derefter forlænges stiltiende et år ad gangen indtil maksimalt 5 år, dvs. til den 31. 12. 1997.

Hver kontrakt kan årligt omfatte tjenesteydelser til en værdi af mellem 70 000 og 90 000 ECU for Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers vedkommende og ca. 50 000 ECU for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers vedkommende. Disse beløb anføres udelukkende til orientering og kan ikke på nogen måde forpligte Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber eller Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer.

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vil udbyde de nævnte arbejder efter at have modtaget svar

på denne anmodning om interessetilkendegivelse. De virksomheder, der ønsker at modtage en opfordring til at afgive bud, bedes senest den 11. 5. 1992 rette skriftlig anmodning herom til følgende adresse:

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Administrationen - Luxembourg, Jean Monnet-bygningen, kontor B1/014, L-2920 Luxembourg, tlf. 43 01-31 17, telex COMEUR LU 3423, telefax (352) 43 01-48 68.

I anmodningen skal anføres, hvilket udbudsnummer virksomheden er interesseret i og endvidere er følgende oplysninger obligatoriske:

- Virksomhedens navn og adresse,
- kopi af et officielt dokument, der bekræfter virksomhedens forretningsaktivitet (bevis for optagelse i handelsregister eller lignende), samt en bankreference,
- liste over de vigtigste arbejder udført i de seneste tre år,
- opgørelse over virksomhedens omsætning i de seneste tre år samt en fortegnelse over antallet af ansatte pr. 1. 1. 1992,
- angivelse af virksomhedens retlige form samt en beskrivelse af dens forretningslokaler og driftsmidler som f.eks. værksteder, teknisk udstyr, lagerfaciliteter, vognpark osv.

Kommissionen vil når tiden er inde tilsende de udvalgte virksomheder udkastet til kontrakt i overensstemmelse med udbudsbestemmelserne samt give dem meddelelse om fristen for indgivelse af bud.

Det understreges, at nærværende meddelelse ikke på nogen måde forpligter Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber eller Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer til at foretage nogen tildeling af udbuddet.

Drift af en transportabel, modulopbygget stand

(92/C 90/33)

1. Ordregivende myndighed: Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsindustri og Innovation, GD XIII E5, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles. tlf. (32 2) 236 90 19, telefax (32 2) 236 90 37.

2. Udbudsform: Offentligt udbud.

3. Ydelsernes art og omfang: Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsindustri og Innovation (GD XIII) deltager i kortvarige og halvpermanente industri- og teknologiudstillinger i Fællesskabets medlemsstater samt i en række tredjelande. På disse udstillinger har GD XIII en transportabel, modulopbygget stand, der sædvanligvis er på mellem 30 og 500 m². I 1991 var GD XIII repræsenteret på 25 forskellige udstillinger i bl.a. Athen, Barcelona, Amsterdam, Paris, Milano, Birmingham og Wien.

Standen drives af en virksomhed, der er specialiseret i udstillinger. Virksomheden skal kunne varetage opmagasinering og lagerføring af alt udstyr, der hører til standen, den kunstneriske udformning af standen, transport til udstillingsstedet, opbygning og nedtagning af standen, samtlige tekniske ydelser og drift af standen under udstillingen, afholdelse af tilknyttede arrangementer (receptioner, pressekonferencer osv.), vedligeholdelse af udstyret og udførelse af alle påkrævede reparationer, tilpasning af standens elementer og fremstilling af nye elementer, kreativt grafisk designarbejde samt specialpublikationer. Fleksibilitet og evne til at arbejde under overholdelse af korte tidsfrister er absolutte krav.

4. Kontraktens varighed: 2 år.

5. Yderligere oplysninger: Udbudsmaterialet kan rekvireres hos:

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XIII E5 Fr. Marina Van Hoeck, BA 24-1/2, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, tlf. (32 2) 236 90 35, telefax (32 2) 236 90 37.

6. a) Sidste frist for modtagelse af bud: 15. 7. 1992, (dato for poststempel eller, såfremt budet afleveres direkte, modtagelsesdatoen.

b) Adresse: se punkt 1, hr. P. Katz, værelse BA 24-1/68, tlf. (32 2) 236 90 19, telefax (32 2) 236 90 37.

7. Minimumskrav: De bydende skal have udført lignende arbejder og skal dokumentere, at de har ekspertise på det pågældende område i hele Fællesskabet.

8. Vedståelsesfrist: 6 måneder.

9. Tildelingskriterier: Tildelingskriterierne vil være angivet i udbudsdokumenterne.

10. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen: 6. 4. 1992.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til listen over naturligt mineralvand anerkendt af Det Forenede Kongerige*(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 75 af 26. marts 1992)*

(92/C 90/34)

Side 3:

<i>i stedet for:</i>	»Hazely Down		Hazely Down		Twyford, Winchester, Hampshire«
<i>læses:</i>	»Hazeley Down		Hazeley Down		Twyford, Winchester, Hampshire«.



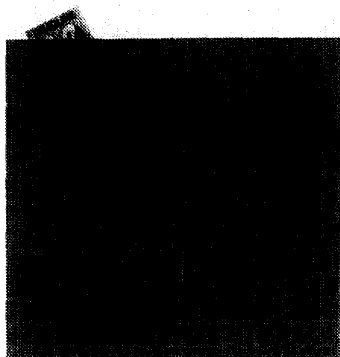
KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS
OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS (EUROPÆISK TOLDFORTEGNELSE OVER KEMISKE STOFFER)

Vejledning ved tarifiering af kemiske produkter i Den Kombinerede Nomenklatur

Engelsk udgave - Ajourføring af Den Kombinerede Nomenklatur 1991

EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS
A guide to the tariff classification of chemicals in the Combined
Nomenclature



Dette værk indeholder:

- over 32 000 kemiske betegnelser (almindelige og systematiske betegnelser samt synonymer).

Dette værk giver:

- mulighed for straks at finde tarifieringen (position og underposition) for kemiske stoffer i toldtariffen for De Europæiske Fællesskaber på grundlag af betegnelsen i CAS nr. (Chemical Abstracts Service Registry Number) eller i CUS nr. (Customs Union and Statistics)
- nomenklaturen i denne tarif (Den Kombinerede Nomenklatur) er baseret på nomenklaturen i »Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenomenklatursystem«, der anvendes på verdensplan.

ORDREFORMULAREN BEDES SENDT TIL:

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Send mig venligst EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS:

1991 — 643 s.

ISBN: 92-826-0529-9

Katalognummer: CM-60-91-854-EN-C

Pris i Luxembourg, moms ikke medregnet: 66,00 ECU

Navn:

Adresse:

..... Tlf:

Dato: Underskrift:

1 ECU = 8 dkr.